UKRSIBBANK
BNP PARIBAS GROUP

УВАГА!! При розробці смарт-форми даного договору необхідно дотримуватись технічних вимог Постанови НБУ №7 від 22.01.2021 щодо вимог до розміру та стилю шрифту у тексті договору, а саме:

Положення (умови) договорів викладаються:

1) з використанням шрифту: чорного кольору; гарнітури Arial, Verdana, Tahoma, Times New Roman;

кегля не менше 11 друкарських пунктів;

2) з міжрядковим інтервалом не менше одинарного;

3) напівжирним накресленням цифрового значення:

вартості та інших витрат за послугою;

суми та/або розміру відшкодування, підвищених процентів, пені та штрафних санкцій, іншої відповідальності, які можуть бути застосовані до споживача.

4) у разі укладання Договору у вигляді електронного документу посилання на сайт Банку викладаються у вигляді гіперпосилання синього кольору

Додаток до Наказу від 05.04.2024 р. № П-LEG-2024-37

Банківська таємниця[1]

ZAM_TEKDOG_FIZ_REZ[2]

ДОГОВІР-АНКЕТА
Про відкриття та[3] обслуговування банківського поточного рахунку фізичної особи [4]
№ ___

м. _____ «__»_____20_ р.

СТОРОНА 1. Юридична особа за законодавством України, надавач платіжних послуг – **АТ «УКРСИББАНК»**, 04070, Україна, м. Київ, вул. Андріївська, 2/12, ідентифікаційний код 09807750, SWIFT-код: KHABUA2K, реєстраційний номер у Державному реєстрі банків – 57, дата внесення до Державного реєстру банків 28.10.1991 р., надалі за текстом – ***«Банк»***, адреса для листування: ___*(зазначити адресу відділення Банку, в якому відкривається рахунок)*____, від імені якого діє _____ на підставі _____, та,

СТОРОНА 2. Користувач платіжних послуг, фізична особа (резидент України АБО[5] нерезидент)

Прізвище	
Ім'я	
По-батькові	
Дата та місце народження	Число____ місяць_____ рік _____, місце _____

APPLICATION AGREEMENT
for opening and servicing a bank current account of individual person [4]
No. ___

city of_____ "__" _____20__

PARTY 1. Legal entity incorporated under the Law of Ukraine, the payment services provider – **JSC "UKRSIBBANK"**, 2/12 Andriivska St., Kyiv, Ukraine, 04070, ID 09807750, SWIFT-code: KHABUA2K, registration number in the State Register of Banks – 57, date of entry into the State Register of Banks 28.10.1991, hereinafter referred to as *the* ***"Bank"***, mailing address: ___*(indicate address of the branch at which the account is opened)*_____, represented by _____ acting under _____, and,

PARTY 2. The payment services user, an Individual (resident of Ukraine OR[5] non-resident)

Surname	
Name	
Patronymic	
Date and place of birth	Day____ month_____year _____, city _____

Зноски до цього Договору носять тільки інформаційний характер і мають бути виключені з тексту Договору при його оформленні та укладанні.

[1] *зазначається тільки на примірнику Банку, на примірнику Клієнта видаляється*

[2] *Смартформа договору реалізована лише для україномовної версії договору, що укладається з резидентами*

[3] *Виключити в разі укладення Договору за рахунком, що відкритий юридичною особою на користь фізичної особи.*

[4] *Використання україномовної або двомовної версії договору – за рішенням бізнес-підрозділу. У разі використання україномовної версії Договору - англмовна версія в такому випадку видаляється.*

[5] *Обрати необхідний варіант.*

Паспорт або документ, що його замінює (вказати назву документа)	____(вказати назву документу)____ Серія (за наявності) ____ номер _____ Дата видачі _____ місяць _____ рік_____ Ким виданий _____
Адреса реєстрації	Поштовий індекс_____ місто_____ вулиця _____ буд. ___ кв. ____, тел. _____, моб. тел. _____
Адреса для листування	Поштовий індекс ____ місто _____ вулиця _____ буд._____ кв. _____, телефон _____, факс_____ Електронна адреса _____@_____ _____
Код користувача платіжних послуг	

*надалі за текстом **«Клієнт»**, надалі за текстом разом – **«Сторони»**, а окремо – **«Сторона»**, уклали цей договір (далі за текстом – **Договір)**, про нижченаведене:*

Підписуючи цей Договір-анкету, Клієнт погоджується з викладеною у «Правилах (договірних умовах) відкриття, використання і обслуговування поточних рахунків фізичних осіб у національній і іноземній валютах в АТ «УКРСИББАНК»» (далі – Правила), затверджених згідно з внутрішніми процедурами Банку (які розміщені для ознайомлення на сайті https://ukrsibbank.com та на інформаційних стендах у приміщеннях установ Банку) пропозицією Банку надавати Клієнту на умовах, встановлених у цьому Договорі та Правилах, фінансові платіжні послуги, в тому числі:

- відкриття, обслуговування, закриття поточного(-их) рахунку(-ів) в національній та/або іноземній валюті, відповідно до вимог чинного законодавства України,
- платіжні послуги за Рахунком,
- підключення та обслуговування Продуктів Банку за допомогою системи дистанційного обслуговування (СДО) .

Дистанційне обслуговування Продуктів Банку, а також надання інших послуг, передбачених

Passport or the document used instead (indicate the document title)	____(indicate the document)____ Series (if any)____ number _____ Date of issue _____ month _____ year_____ Issued by _____
Registration address	Postal code_____ city_____ street _____ building ___ apt. ____, tel. _____, mobile phone. _____
Mailing address	Postal code ____ city _____ street _____ building_____ apt. _____, Tel. _____, fax_____ Email _____@_____
ID of the payment services user	

*hereinafter - **the "Client"**, jointly referred to as **the Parties** (individually - **the Party**), have entered into the present Agreement (hereinafter – **the "Agreement"**) on the following:*

By signing this Application Agreement the Client agrees with "Rules (terms and conditions of the Agreement) for opening, use, and servicing the current accounts of individual persons, opened in the foreign currency with JSC "UKRSIBBANK" (hereafter – the "Rules'), approved in accordance with internal procedures of the Bank (posted for familiarization on the website https://ukrsibbank.com, and on the information stands in the premises of the Bank's branches), the Bank's offer for provision the Client, on the terms and conditions stipulated in this Agreement and the Rules, financial payment services, including:

- opening, service, closing of the current account(accounts) in the national and/or foreign currency in accordance with requirements of applicable legislation of Ukraine,
- payment services under the Account,
- Connecting to, and service of the Bank products through the remote banking service system (RBS).

The remote service of the Bank's Products and rendering of the other services provided for by the Application Agreement, shall be carried out in accordance with the legislation requirements, the Rules, the Agreement, and other current agreements between the Bank and the Client, or the agreements that will be

Договором-анкетою, здійснюється у відповідності до вимог законодавства, Правил, Договору, інших договорів, що діють між Банком та Клієнтом, або будуть укладені між ними в майбутньому, з метою виконання яких використовується СДО, як засіб обміну технологічною та іншою інформацією тощо.

Правила, після укладення Сторонами цього Договору-анкети, стають невід'ємною частиною Договору. Підписуючи цей Договір-анкету, Сторони підтверджують, що досягли згоди за усіма істотними умовами Договору, які викладені в цьому Договорі-анкеті та Правилах. Терміни, що вживаються в Договорі-анкеті, мають значення, надане їм у Правилах.

Підписи Сторін під цим Договором-анкетою вважаються одночасно підписами під Правилами, при цьому після підписання Сторонами цього Договору-анкети, Правила не підлягають додатковому підписанню Сторонами і вступають в силу для Сторін одночасно з підписанням цього Договору-анкети.

1. ПРЕДМЕТ ДОГОВОРУ

1.1. Банк на підставі наданих Клієнтом документів відкриває Клієнту поточний Рахунок № _____ у ____(зазначити вид валюти)____, для власних потреб на умовах тарифного пакету ____(зазначити назву Тарифного пакету)____. Перелік платіжних операцій, доступних Клієнту в межах цього Договору (внесення коштів на Рахунок, переказ коштів з Рахунку/на Рахунок, зняття коштів з Рахунку), а також тарифи, комісійні винагороди та інші збори, що підлягають сплаті на умовах цього Тарифного пакету, їх назва, економічна сутність, база розрахунку та порядок обчислення зазначені у Додатку № 1 до цього Договору або зазначені за наступним гіперпосиланням: https://ukrsibbank.com/products/private-individuals/current-account/ [6]

АБО

1.1. Банк здійснює обслуговування відкритого на користь Клієнта Рахунку № _____ в національній валюті України, відкритого на підставі наданих Клієнтом/юридичною особою документів. Поточний рахунок за цим Договором обслуговується на умовах Тарифного пакету ____(зазначити назву Тарифного пакету)____ у національній валюті України. Цей Договір укладається в тому відділенні Банку, в якому Клієнту було відкрито зазначений вище поточний рахунок.[7]

concluded in the future, for the purposes of which the RBS system is used as the means of exchange of technological-, and other information, etc.

The Rules, upon conclusion of this Application Agreement by the Parties, shall be an integral part of the Agreement. By signing this Application Agreement, the Parties confirm that they attained an agreement on all essential conditions of the Agreement, stipulated in this Application Agreement, and the Rules.

The signatures of the Parties under this Application Agreement shall be deemed concurrently the signatures under the Rules, herewith upon signing of this Application Agreement by the Parties, the Rules shall not be subject to additional signing by the Parties, and come into effect for the Parties concurrently along with the signing-up this Application Agreement.

1. SUBJECT OF THE AGREEMENT

1.1. Based on the documents submitted by the Client, the Bank shall open for the Client a current Account No. _____ in ____(indicate the currency)____, for the Client's own needs on the Tariff Package terms_____(indicate the Tariff Package name)_____. The list of payment transaction, accessible to the Client within the framework of this Application Agreement (crediting of funds onto the Account, transfer of funds from/to the Account, withdrawal of cash-funds from the Account), as well as rates, fees, and the other dues subject to payment on the terms of this Tariff package , thereof name, economic substance, calculation basis, and the calculation procedure, specified in the Annex No. 1 hereto, or specified by the following hyperlink: https://ukrsibbank.com/products/private-individuals/current-account/[6]

OR

1.1. The Bank shall provide services under the Account No._____ in national currency opened for the Client based on documents submitted by the Client/legal entity. The Current Account hereunder shall be serviced based on the Tariff Package ____(indicate the Tariff Package)____ in national currency of Ukraine. The present Agreement shall be concluded in the same branch of the Bank where the Client has opened the mentioned Current Account.[6]

1.2. For use of spare money on the Client's Current Account specified in clause 1.1 hereof, the Bank shall repay interests at the rate envisaged by the selected

[6] зазначити цей текст та гіперпосилання, якщо Договір укладається у вигляді електронного документа

[7] Альтернативний варіант обирається в разі відкриття поточного рахунку юридичною особою на користь фізичної. / An alternative option shall be selected provided that a legal entity has opened the Current Account in the favor of an individual.

1.2. За користування вільними грошовими коштами, що розміщені на поточному рахунку Клієнта, вказаному в п.1.1 цього Договору, Банк сплачує проценти за ставкою, що передбачена обраним Тарифним пакетом.
1.3. За Договором діє наступний порядок сплати Клієнтом вартості послуг (в тому числі і вартості допоміжних послуг): Клієнт оплачує Банку разову комісію в момент надання одноразової послуги, а періодичну комісію у день нарахування такої комісії, згідно діючих тарифів Банку і обраного Клієнтом Тарифного пакету та/або умов Договору.
1.4. За платіжними операціями, що здійснюються відповідно до Договору встановлені наступні ліміти та обмеження:
1.4.1. у разі, якщо є підстави для належної перевірки/актуалізації даних про Клієнта/довірену особу, а Клієнт/довірена особа не надав Банку необхідну інформацію та/або документи або надав неналежну інформацію та/або документи, Банк встановлює наступні обмеження на касові операції:

- не здійснюються зарахування (внесення) коштів на Рахунок у сумі **5 000,01 грн**. та більше або еквівалент в іноземній валюті; операції до цієї суми Банк має право здійснювати.
- не здійснюються видаткові операції (зняття коштів) з Рахунку та не здійснюються операції з погашення кредиту у сумі **150000 грн**. та більше або еквівалент в іноземній валюті; операції до цієї суми Банк має право здійснювати.

Обмеження, встановлені п. 1.4.1. скасовуються у разі проходження належної перевірки/актуалізації даних про Клієнта.

1.4.2. у разі, якщо Клієнт має будь-який платіжний інструмент, який емітований Банком - не здійснюються видаткові операції (зняття готівкових коштів) з Рахунку на суму, що перевищує **50000 грн.** або еквівалент у іноземній валюті в один календарний день.
1.4.3. у разі, якщо здійснюються видаткові операції (зняття готівкових коштів) з Рахунку або операції з зарахування (внесення) готівкових коштів на Рахунок у сумі що дорівнює або перевищує суму у **150000 грн.** або еквівалент у іноземній валюті, то такі операції здійснюються за умови попереднього погодження Банком. Для погодження Клієнт повинен надати документи та/або інформацію, що підтверджують джерело походження готівки. Інформація стосовно погодження операцій з готівкою знаходиться на веб-сайті Банку https://ukrsibbank.com/ у розділі «Про Банк»/ «Комплаєнс» або зазначена за гіперпосиланням: https://ukrsibbank.com/about-bank/compliance/coordination-cash-transactions/ [6].

2. ЗАГАЛЬНІ УМОВИ

Tariff Package.

1.3.The Agreement provides for a procedure for payment of services cost by the Client (including the cost of supplement services): The Client pays the Bank one-time fee for one-time service provision, and the periodic fee - on the charge date according the Bank's rates and the Tariff Package, selected by the Client, and/or the terms of the Agreement.

1.4. The Agreement provides the following limits and restrictions on the payment transactions made hereunder:

1.4.1. in the case of reasons for Due Diligence/updating the data on the Client/authorized representative, and if the Client/authorized representative failed to submit the required information and/or documents to the Bank, or submitted inappropriate data and/or documents, the Bank can set the following limitations on cash transactions:
- the funds shall not be credited (paid) onto the Account in the amount of **5 000,01 UAH** or more, or its equivalent in the foreign currency; the Bank may carry the transactions that equal the above amount;
-the debit transactions shall not be made (cash withdrawal) from Account, nor the transactions on loan repayment shall be made for **15000 UAH** and more or its equivalent in the foreign currency; the Bank may carry the transaction up to the above amount.

The successful passing of Due Diligence/information updating by the Client provides cancellation of the limitations set by clause 1.4.1.
1.4.2 Debit transactions (cash withdrawal) from the Account in the amount exceeding **50000 UAH** or its equivalent in the foreign currency in one calendar day shall not be made if the Client has any payment instrument issued by the Bank.

1.4.3. In the case of debit transactions (cash withdrawal) from Account, or credit transactions (payment of cash) into Account in the amount that equals to or exceeds **150000 UAH** or its equivalent in the foreign currency, the above transactions shall be carried subject to preliminary agreeing-upon by the Bank. To agree upon the Client shall submit documents and/or information supporting the cash source. Information related to the cash transaction agreeing is placed on the website of the Bank: https://ukrsibbank.com in the Section "About Bank"/"Compliance", or specified by hyperlink: https://ukrsibbank.com/about-bank/compliance/cooridnation-cash-transactions/[6] .

2. GENERAL PROVISIONS

2.1 Terms and conditions to use the Current Account as well as the procedure to open it, rights and obligations, responsibilities of the Parties under the

2.1 Умови користування поточним Рахунком та порядок його відкриття, права та обов‘язки, відповідальність Сторін за Договором, особливі умови, порядок розірвання Договору визначені Правилами.

2.2 Клієнт засвідчує своїм підписом, що йому відомо про те, що:

- Рахунок забороняється використовувати для проведення операцій, пов'язаних зі здійсненням підприємницької та незалежної професійної діяльності;
- письмові розпорядження підписуватимуться Клієнтом або уповноваженою особою за довіреністю;
- у разі зміни повноважень довіреної особи на право розпоряджатися Рахунком Клієнт зобов’язаний негайно повідомити про це в письмовій формі Банк.

2.3 Підставою списання Банком коштів з Рахунку Клієнта є ініціювання платіжних операцій з кредитового та/або дебетового переказу, здійснення примусового списання (стягнення) відповідно до законодавства та умов Договору.

3. ІНШІ УМОВИ

3.1. Порядок та підстави зміни тарифів та/або Тарифного пакету, та/або інших умов за цим Договором-анкетою.

3.1.1. Протягом строку дії Договору тарифи (комісійні винагороди, інші збори за Договором, в тому числі за допоміжні послуги та додаткові та/або супутні послуги Банку чи третіх осіб), проценти, що сплачуються Банком відповідно до п. 1.2. Договору-анкети та інші умови передбачені цим Договором-Анкетою (далі в пункті 3.1. загальна назва – «інші умови обслуговування»), можуть бути змінені. Про встановлення інших умов обслуговування (окрім зміни лімітів та обмежень) Банк зобов’язаний повідомити Клієнта не пізніше, ніж за 30 календарних днів до дати вступу в дію нових умов обслуговування одним з наступних можливих каналів комунікації:

1) шляхом розміщення відповідних повідомлень на дошках оголошень у приміщеннях установ Банку;

2) Шляхом направлення відповідного повідомлення за допомогою SMS;

3) Шляхом направлення відповідного повідомлення на електронну пошту Клієнта;

4) Шляхом направлення відповідного повідомлення в СДО;

5) Шляхом здійснення телефонних дзвінків та IVR-дзвінків;

6) Шляхом здійснення публікації такого інформаційного повідомлення в газеті «Урядовий кур’єр» (чи в іншому офіційному

Agreement, special provisions and procedure to terminate the Agreement shall be set by the Rules.

2.2 By signing the present Agreement the Client acknowledges that he/she is aware of that:

- The Account is prohibited from using for carrying out transactions related to conducting the entrepreneurial or independent professional activity;
- written orders shall be signed by the Client or its authorized representative by a Power of Attorney;
- in case of change of the authorized person’s powers to operate the Account, the Client shall immediately notify the Bank thereon.

2.3 The basis for debiting of funds by the Bank from the Client’s Account shall be the initiating of payment transactions for the credit- and/or debit transfer, the enforced writing-off (recovery) in accordance with applicable legislation and terms of the Agreement.

3. MISCELLANEOUS

3.1. Procedure and grounds to change the tariffs and/or the Tariff Package, and/or the other terms under this Application agreement.

3.1.1. The tariffs (fees, other charges under hereunder, including the charges for supplementary, and additional and/or related services provided by the Bank or the third parties), the interests to be paid off by the Bank according to p. 1.2. of the Application agreement, as well as the other terms provided by this Application agreement (hereafter generally called “other service terms” in the p. 3.1.) are subject to possible change during the Agreement’s validity period. The Bank shall inform the Client of setting the other service terms (except for changing the limits and limitations) at least 30 calendar days before the date of new service terms come into effect, through one of the following communication channels:

1) by means of posting the respective notifications on the information stands in the Bank’s premises;

2) by means of forwarding the respective notification via SMS;

3) by means of sending the respective message to the electronic mail of the Client;

4) by means of forwarding the respective notification in the Remote Banking Service system;

5) by means of telephone calls and IVR-calls;

6) by means of publication of the information notice in the newspaper “Uriadovii kurier” (or in the other official edition);

7) by means of posting the information notice on

виданні); 7) шляхом розміщення повідомлення у соціальних мережах. Про зміну умов обслуговування в частині лімітів та обмежень Банк повідомляє Клієнта одним з вищевказаних каналів комунікації. 3.1.2. Зміна умов обслуговування за ініціативою Клієнта відбувається шляхом укладення відповідної додаткової угоди. 3.1.3. Клієнт, при незгоді з новими умовами обслуговування має право розірвати Договір до дати, з якої застосовуються нові умови обслуговування без будь-якої плати за його розірвання. У разі неповідомлення Банку про розірвання Договору до дати, з якої застосовуються нові умови обслуговування на адресу Банку для листування, що зазначена у Договорі-анкеті або неповідомлення про це засобами СДО, або у разі здійснення Клієнтом платіжних операцій після дати, з якої застосовуються нові умови обслуговування, такі умови вважаються погодженими Клієнтом. **3.2.** Банк та Клієнт звільняються від відповідальності за часткове чи повне невиконання будь-яких умов Договору, якщо це невиконання мало місце в зв'язку з наявністю причин, що знаходяться поза сферою контролю сторони Договору, що прострочила виконання зобов'язання. Такі причини включають стихійне лихо, екстремальні погодні умови, пожежі, війни, страйки, воєнні дії, суспільні безладдя та інше (далі – «форс-мажор»), але не обмежуються ними. Період звільнення від відповідальності починається з моменту підтвердження факту настання форс-мажорних обставин в Торгово-промисловій палаті, або інших уповноважених нею регіональних торгово-промислових палатах, в порядку передбаченому законодавством та повідомлення Банка/Клієнта про факт настання таких обставин і закінчується або закінчився б, якщо невиконуюча сторона прийняла би заходи, які вона дійсно могла вжити для виходу з «форс-мажору». Про настання «форс-мажорних» обставин Банк та Клієнт повинні інформувати один одного невідкладно. **3.3.** Наслідком невиконання або неналежного виконання Банком обов'язків за Договором, а саме, за порушення Банком строків виконання платіжних операцій (несвоєчасне списання/зарахування коштів з/на Рахунку/Рахунок Клієнта), є відповідальність у вигляді пені, якщо це відбулося з вини Банку при порушенні ним умов Договору. В такому випадку Банк	social media. The Bank shall notify the Client of changes in service terms regarding limits and limitations through one of the above communication channels: 3.1.2. The change of service terms initiated by the Client takes place through the respective Additional agreement conclusion. 3.1.3. In case of disagreement with the new service terms, the Client has a right to terminate the Agreement before the date from which the new service terms apply. If the Client fails to notify the Bank of termination of the Agreement before the date from which the new terms of services apply at the Bank address for correspondence stated in the Application agreement, or in case of failure to notify thereof via the RBS system, or in case when payment transactions have been carried by the Client upon the date from which the new service terms apply, the above terms shall be deemed agreed by the Client. **3.2.** The Bank and the Client bear no responsibility for partial or complete failure to fulfil any terms and conditions of the Agreement if such non-fulfilment takes place resulted from the reasons that are beyond the control of the Party to Agreement, which has failed to meet obligations within the due timeframe. These reasons exclude natural disasters, extreme weather conditions; fires, wars, strikes, military conflicts, social disorders, etc. (hereafter – the "force-majeure"), but not limited hereto. The period of release from responsibility shall commence upon the date of confirmation of the fact of force-majeure circumstances' occurrence at the Chamber of Commerce and Industry, or at the other thereby authorized regional commerce-and-industry chambers in accordance with the procedure provided for by applicable legislation, and by notifying the Bank/Client of the fact of such circumstances occurrence, and shall cease or would have ceased, if the non-performing Party had taken the measures which could be taken to overcome the above force-majeure. The Bank and the Client should immediately notify each other of the force-majeure circumstances occurrence. **3.3**. For non-performance or undue performance by the Bank of its obligations under the Agreement, particularly, for non-observance by the Bank of terms for carrying-out payment transactions (untimely debiting/crediting the funds from/into the Account of the Client), the stipulated liability provides for the late-payment charge if this has occurred due to the Bank's fault in violation thereby the terms and conditions of this Agreement. In this case the Bank shall pay the Client the late-payment charge in the amount of 0,01% of the overdue payment amount per each day of delay that cannot exceed 0,1% of the overdue payment amount.

сплачує Клієнту пеню у розмірі 0,01% від суми простроченого платежу за кожен день прострочення, що не може перевищувати 0,1% суми простроченого платежу.

Інші наслідки невконання або неналежного виконання Банком обов'язків під час виконання платіжних операцій встановлені Законом України «Про платіжні послуги».

3.4. Банк не несе відповідальності:

- у випадку неотримання або несвоєчасного отримання Клієнтом письмової кореспонденції, направленої на його адресу, що вказана у Договорі-анкеті, якщо Клієнт не повідомив Банк про зміну свого місця проживання в порядку, визначеному Правилами; та/або

3.5. перед Клієнтом та/або третіми особами за затримку в проведенні операції та/або відмову надати Клієнту послугу та/або провести операцію, якщо вони не передбачені Тарифами Банку чи у Банку відсутні технічні можливості на їх проведення/надання та/або якщо надання послуги та/або проведення операції неможливе не з вини Банку та/або у інших випадках, передбачених цим Договором. Банк зобов'язується інформацію, що становить банківську таємницю, яка стала відома Банку у процесі обслуговування Клієнта та взаємовідносин з ним, зберігати, захищати, використовувати та розкривати у порядку, встановленому нормами законодавства та/ або умовами Договору. За незаконне розголошення та використання інформації, що становить банківську таємницю, Банк несе відповідальність, встановлену нормами законодавства.

3.6. Спори, що виникають протягом дії Договору, вирішуються шляхом переговорів. У разі недосягнення згоди - у судовому порядку.

3.7. Правила можуть бути скасовані або до них Банком можуть бути внесені зміни, про що Банк повідомляє шляхом розміщення змін до Правил або Правил в новій редакції в газеті «Голос України» чи іншому офіційному друкованому виданні або на сайті www.ukrsibbank.com, або на інформаційних дошках у відділеннях Банку, або у виписках з Рахунку. У повідомленні про зміни до Правил або про викладення Правил у новій редакції зазначаються Дата публікації змін до Правил та Дата початку дії змін до Правил.

Укладаючи Договір, Клієнт погоджується з порядком зміни умов Правил та/або Договору, який викладено у цьому пункті, а також підтверджує, що зміни, внесені до Правил відповідно до цього пункту, не потребують укладення Сторонами окремої додаткової угоди

The Law of Ukraine "On payment services" shall set the other consequences of non-performance or undue performance by the Bank of its obligation in carrying-ut payment transactions.

3.4. The Bank shall not bear responsibility:

- In case when the Client failed to receive or untimely received written correspondence sent at his/her address specified in the Application Agreement if the failed to inform the Bank of changing its place of residence in accordance with the procedure set by the Rules; and/or

3.5. to the Client and/or to third parties for delay in carrying-out a transaction and/or for refusing the Client in service, and/or carrying-out a transaction unless these are provided for in the Bank's Tariff rates, or the Bank does not have technical possibility to perform/rendering thereof and/or the service provision/transaction carrying is impossible not due to the Bank's fault, and/or in the other cases provided for by this Agreement. The Bank undertakes to keep safe, to protect, use, and disclose information subject to banking secrecy in accordance with procedure set by rules of applicable legislation and/or the Agreement's terms and conditions, which has become known thereto in the process of the services provision to the Client and in the course of interaction therewith.

The Bank shall bear responsibility for illegal disclosure and the use of information subject to banking secrecy in accordance with the rules set by applicable legislation.

3.6. Disputes arising within the Agreement validity period shall be resolved through negotiations. In case of failure to reach the agreement the same shall be resolved through the court proceeding.

3.7. The Bank may cancel the Rules or introduce the amendments thereto, of which the Bank shall notify by posting the above changes to the Rules or amended Rules in the newspaper "Holos Ukraiiny", or in the official printed edition, or on the website www.ukrsibbank.com, or on the information stands in the Bank branches, or in the Statements of account.

The information notice of changes to the Rules or the amended Rules shall include the Date of publication of changes and the Commencement date of the amended Rules effectiveness.

By entering into this Agreement, the Client agrees with the procedure for changing/amending the Rules and/or the Agreement, as outlined in this clause, and confirms that changes/amendments introduced to the Rules in line with this clause do not require the conclusion of a separate additional agreement by the Parties becoming an integral part hereto upon thereof effectiveness.

Should the Client disagree with the changes/amendments made hereto, the Client shall

та стають невід'ємною частиною Договору після набрання ними чинності. У разі незгоди зі змінами до Правил Клієнт зобов'язаний письмово повідомити про це Банк, для вирішення питання про розірвання Договору. Проведення операцій згідно з Договором, після вступу в силу змін до Правил, підтверджує згоду Клієнта зі змінами до Правил. У випадку скасування Правил, вони продовжують регулювати відносини між Банком та Клієнтами, з якими було укладено Договір, і діють для кожного з них у останній редакції, що була чинна перед скасуванням, до повного виконання всіх зобов'язань за Договором між Банком та Клієнтом.	inform the Bank of the Agreement's termination in writing. Transactions made by the Client under the Agreement upon the effective changes to the Rules shall confirm the Client's agreement with the amended Rules. In case of cancellation of the Rules, the same continue regulating the relationship between the Bank and the Clients to the Agreement, and shall be effective for each of them in the last version that had been effective before cancellation, until the full accomplishment of all obligations under the Agreement between the Bank and the Client.
3.8. Цей Договір може бути розірвано та Рахунок закрито за заявою Клієнта у будь-який час, окрім випадків, передбачених законодавством та Договором. Така заява повинна містити всі необхідні реквізити, що передбачені законодавством та може бути надана Клієнтом у паперовій або електронній формі шляхом направлення поштовим зв'язком та/або кур'єром, та/або каналами СДО, та/або надана особисто чи довіреною особою на обслуговуюче відділення Банку. Якщо Клієнт бажає, він може скористатися можливістю подати таку заяву, використовуючи шаблон, наданий Банком. Всі наявні залишки грошових коштів перераховуються на рахунок, вказаний Клієнтом, або можуть бути отримані Клієнтом за його першою вимогою з урахуванням вимог законодавства. На наступний робочий день після перерахування коштів відповідно до умов даного пункту, Банк закриває всі Рахунки, що були відкриті Клієнту в межах Договору, а Договір вважається розірваним за умови повного погашення заборгованості Клієнта перед Банком та відсутності залишку коштів на Рахунках.	**3.8.** This Agreement can be terminated, and the Account closed upon the Client's request at any time except for cases provided for the applicable legislation and the Agreement. The above request should include all required details provided for by the legislation, and shall be submitted by the Client in paper-, or electronic form, by mailing, and/or by ac courier, and/or through the RBS-system , and/or handed in person or through the authorized representative to the service branch of the Bank. At the Client's wish, he/she may exercise the possibility to submit the request by using the template provided by the Bank. All available balances of funds shall be transferred to the account specified by the Client, or may be received thereby upon his/her first demand in accordance with requirements of the applicable legislation. On the following business day, upon funds transfer, according to terms of this clause, the Bank closes all Accounts that had been opened to the Client under the Agreement, and the Agreement shall be deemed terminated subject to repayment of indebtedness by the Client to the Bank and the absence of funds on Accounts.
3.9. Договір також може бути розірвано за ініціативою Банку у випадках та у порядку, визначених Правилами.	**3.9.** The Bank may initiate termination of the Agreement in the cases and in accordance with the procedure, prescribed by the Rules.
3.10. У разі виникнення питань щодо виконання Сторонами умов Договору Клієнт може звернутися до фінансового консультанта обслуговуючого відділення, або за номерами 380 44 590 06 90, 0 800 505 800 або 729 . З питань захисту прав споживачів фінансових послуг Клієнт може звернутися до Національного банку України, наділеного функцією по здійсненню захисту прав споживачів фінансових послуг за контактною інформацією, розміщеною на сторінці офіційного Інтернет-представництва Національного банку України: https://bank.gov.ua/	**3.10.** Should any questions arise regarding fulfilment by the Parties of terms and conditions of this Agreement, the Client can refer to the financial adviser of the service branch, or calling: 380 44 590 06 90, 0 800 505 800, or 729.; the Client can refer to the National bank of Ukraine on matters related to protection of the financial services consumer, which is empowered to protect the financial services consumers, using the contact details posted on the website of the official Internet-representative of the National bank of Ukraine: https://bank.gov.ua/, or to the court authorities according to the procedure prescribed by applicable legislation of Ukraine.

або до судових органів у порядку, визначеному законодавством України.

3.11. Протягом дії цього Договору Клієнту за його бажанням можуть бути надані додаткові та/або супутні послуги Банку/третіх осіб. Для отримання таких послуг Клієнт має звернутись до Банку у порядку, передбаченому Договором.

З повним переліком умов обслуговування за Договором, в тому числі і додаткових та/або супутніх послуг Банку/третіх осіб, Клієнт може ознайомитись на сайті Банку за посиланням: https://ukrsibbank.com/ у відповідному розділі.

3.12. Банк забов'язаний щонайменше один раз на календарний місяць безоплатно надавати Клієнту виписку за рахунком за такий місяць у паперовій/електронній формі у спосіб, визначений Договором.

4. ПРИКІНЦЕВІ ПОЛОЖЕННЯ

4.1. Договір набирає чинності з дня його підписання обома Сторонами і діє до «__» _____ 20__ року (включно). [8] Строк дії Договору подовжується на кожний наступний рік, якщо жодна зі Сторін не менше ніж за 30 календарних днів до закінчення строку дії Договору, не повідомить письмово іншу Сторону про намір не подовжувати строк дії Договору.

4.2. Цей Договір укладений українською мовою в 2 оригінальних примірниках по одному для кожної Сторони. Примірники Договору є ідентичними за виключенням реквізитів «Відмітки банку», які заповнюються тільки в примірнику Договору Банку. Обидва примірники Договору мають однакову юридичну силу. [9]

АБО

/Наступна редакція пункту 4.2. зазначається у договорі з клієнтом-нерезидентом/

Договір складений у 2 примірниках, українською та англійською мовами, які мають однакову юридичну силу - по одному для кожної із Сторін. При цьому Сторони домовились, що у разі виникнення розбіжностей пріоритетною є україномовна редакція Договору. Примірники Договору є ідентичними за виключенням реквізитів

3.11. Within this Agreement validity term, the Client, at his/her wish, can receive the additional and/or related services from the Bank/third parties. To receive such services, the Client shall apply to the Bank in accordance with the Agreement prescribed procedure.

The Client can be familiarized with a complete list of services provided terms, including the additional and/or related services of the Bank/third parties on the Bank's website by link: https://ukrsibbank.com/ in the respective Section.

3.12. The Bank is obliged, at least on a calendar-month basis, to provide the Client with Account statement, on a free-of-charge basis, for the appropriate month, according to the procedure stipulated by the Agreement.

4. FINAL PROVISIONS

4.1. The Agreement shall become effective on the date of its signing by both Parties and remains valid until "__" _____ 20__ (inclusive).[8] The term of the Agreement shall be extended for each subsequent year, unless either Party, at the latest 30 calendar days before the Agreement expiry, notifies the other Party in writing of its intention not to extend the term of the Agreement validity.

4.2. This Agreement is made in Ukrainian language, in 2 original copies, one copy for each Party. The copies of the Agreement are identical, except for details "Notes of the Bank", which shall be filled-out only in the Bank's copy of the Agreement. Both copies of the Agreement have equal legal force. [9]

OR

/The following version of the Clause 4.2. to be stated in the Agreement with a non-resident client/

The Agreement is made in 2 counterparts, in Ukrainian and English language having equal legal power, one copy for each Party. The Parties hereto have agreed that in case of any discrepancies, the Ukrainian version shall prevail. Counterparts of the Agreement shall be identical except for the details "Notes of the Bank" which shall be filled-out only in the Bank's copy of the Agreement. [10]

/ The following Clause to be stated only in the Agreement

---

[8] *Зазначається дата року наступного за роком укладення договору, що передує даті укладення договору. Якщо дата закінчення дії договору припадає на вихідний, святковий або неробочий день, у такому випадку зазначається дата, що наступає у перший робочий день після такої дати. Якщо дата закінчення дії договору припадає на дату, яка не існує (наприклад, 31 квітня), у такому випадку датою закінчення строку дії договору є останній календарний день такого місяця, при цьому, якщо такий календарний день припадає на вихідний, святковий або неробочий день, у такому випадку зазначається дата, що наступає у перший робочий день після такої дати*

[9] Зазначається в договорі з клієнтом-резидентом

Банк / Bank _____ Клієнт/Client _____

(підпис/signature) М.П./Seal (підпис/signature)

«Відмітки банку», які заповнюються тільки в примірнику Договору Банку. [10]

/ Наступний пункт зазначається тільки в договорі з клієнтом-резидентом /

4.3. Не обмежуючи можливість укладення Договору у формі документа на паперовому носії, цей Договір може бути укладений у формі електронного документа і у цьому разі має бути підписаний:

- з боку Банку – шляхом створення кваліфікованого електронного підпису уповноваженої особи (осіб) Банку та кваліфікованої електронної печатки Банку;
- з боку Клієнта – шляхом створення електронного підпису, що є дозволеним згідно законодавства в банківській системі України, або цифрового власноручного підпису.

Ці правила застосовуються також до змін до Договору, якщо Сторони не погодять інше при внесенні відповідних змін. [11]

Примірник Договору, а також Додаток № 1 до нього, надсилаються Клієнту на електронну адресу Клієнта та/або використовуючи СДО, та/або в інший узгоджений спосіб, що дає змогу встановити дату відправлення.

4.4. Якщо Договір укладається у формі документа на паперовому носії, кожна із Сторін зобов'язується завізувати кожну сторінку аркушу, на якій викладено умови Договору, шляхом її підписання уповноваженим представником відповідної Сторони. Це правило застосовується також до змін до Договору, якщо Сторони не погодять інше при внесенні відповідних змін.

4.5. Всі Додатки до цього Договору є його невід'ємною частиною.

4.6. Підписанням цього Договору Клієнт засвідчує:

- що ним особисто (або його уповноваженим представником) отримано примірник цього Договору;
- що він особисто ознайомлений з Правилами та тарифами, погоджується вважати положення вказаних Правил та тарифів обов'язковими до застосування до відносин, які виникли на підставі цього Договору;
- що він отримав надану Банком інформацію, зазначену у Законі України «Про платіжні послуги», а також надав Банку згоду на виконання платіжних операцій у передбачених цим Договором випадках;
- що відповідно до свого права на інформацію, передбаченого ст. 7 Закону України «Про фінансові послуги та фінансові компанії» він

with a resident client /

4.3. Without limiting the possibility of concluding the Agreement in the form of a paper document, this Agreement may be concluded in the form of an electronic document and in this case it should be signed:

- on the Bank's side - by creating a qualified electronic signature of the authorized person (persons) of the Bank and a qualified electronic seal of the Bank;
- on the Client's side - by creating an electronic signature permitted in accordance with the banking laws of Ukraine or a digital handwritten signature.

These rules shall also apply to amendments to the Agreement, unless the Parties agree otherwise when making appropriate amendments. [11]

A copy of the Agreement as well as the Appendix No. 1 hereto, shall be sent at the Client's e-mail address and/or by means of the RBS-system, and/or by the other mutually agreed way that enables establishing the date of the mailing.

4.4. If the Agreement is formalized in a paper-form document, each of the Parties undertakes to sign each page of the sheet, which sets out the terms and conditions of the Agreement, by means of signing it by an authorized representative of the Party. This rule shall also apply to amendments to the Agreement, unless the Parties agree otherwise when introducing the respective amendments.

4.5. All Annexes to the present Agreement shall be an integral part hereto.

4.6. By signing the present Agreement the Client shall certify that:

- he/she (or his/her authorized representative) has personally received a copy of the Agreement;
- he/she has personally familiarized with the Rules and the Tariffs, and agrees to consider the provisions of the above-mentioned Rules and Tariffs binding to any relationship arisen based on the present Agreement;
- he received the information provided by the Bank, specified in the Law of Ukraine "On Payment Services", and also gave the Bank his consent to perform payment operations in the cases provided for in this Agreement;
- that in accordance with his right to information provided for in Art. 7 of the Law of Ukraine "On Financial Services and Financial Companies", he received in a timely manner the necessary, complete and reliable information about the financial service

[10] Зазначається в договорі з клієнтом-нерезидентом

[11] Зазначається тільки в договорі з клієнтом-резидентом

своєчасно отримав необхідну, повну та достовірну інформацію про фінансову послугу та про її надавача (про Банк) у визначеному законодавством обсязі і цієї інформації було достатньо для прийняття ним свідомого рішення про отримання такої послуги;

– Клієнт *має* *або*[12] *не має* статус підприємця або особи, яка провадить незалежну професійну діяльність;

– що він надає Банку згоду та право збирати, обробляти та поширювати інформацію, у тому числі банківську таємницю та персональні дані Клієнта, в обсязі, встановленому Правилами, в тому числі необхідну третім особам для забезпечення виконання ними своїх функцій або надання послуг Банку; в тому числі у відповідь на запит, сформований та наданий Клієнтом Банку за допомогою засобів дистанційного банківського обслуговування;

– він надає згоду Банку, операторам мобільного зв`язку, ЄМА та учасникам ринку фінансових послуг, що уклали договір з ЄМА здійснювати обробку персональних даних відповідно до умов, визначених Правилами.

4.7. Підписанням цього Договору Клієнт надає свій дозвіл на використання зразку підпису, що зазначений під цим Договором-анкетою або зразку підпису, що зазначений у Договорі про використання зразку підпису фізичної особи – клієнта Банку, укладеного між Банком та Клієнтом (в разі його наявності), для здійснення операцій, що передбачені цим Договором.

4.8.Клієнт повідомлений, що на дату укладення Договору гарантії Фонду гарантування вкладів фізичних осіб поширюються на розміщені кошти вкладу.

Своїм підписом у Договорі Клієнт засвідчує, що до укладання цього Договору він ознайомлений із змістом Довідки про систему гарантування вкладів фізичних осіб, що засвідчується його підписом в Договорі, із вимогами статті 26 Закону України «Про систему гарантування вкладів фізичних осіб» та інформацією, розміщеною на офіційній сторінці Фонду гарантування вкладів фізичних осіб в мережі Інтернет. Клієнт також підтверджує, що вимоги законодавства України та випадки в яких Фонд гарантування вкладів не відшкодовує кошти вкладникам йому цілком зрозумілі.

Сторони погодили, що Банк ознайомлює Клієнта з Довідкою про систему гарантування вкладів фізичних осіб шляхом розміщення Довідки про систему гарантування вкладів фізичних осіб у

and about its provider (about the Bank) in the amount determined by the legislation, and this information was sufficient for him to make a conscious decision to receive such a service;

- the Client has *or*[12] does not have the status of an entrepreneur or a person that conducts independent professional activity;

- he/she gives the Bank his/her consent and the right to collect, process and disseminate information, including banking secrecy and personal data of the Client, in the amount established by the Rules, including necessary for third parties to ensure the performance of their functions or the provision of services to the Bank; including in response to a request generated and provided by the Bank's Client by means of remote banking services;

- he/she gives his/her consent to the Bank, mobile operators, EMA and financial market participants who have concluded an agreement with EMA, to process personal data in accordance with the conditions specified in the Rules.

4.7. By signing the present Agreement the Client shall give his/her permission to the Bank to use his/her signature specified under the Bank Account Agreement or signature specified under the Agreement to Use Signature of Individual Client of the Bank, concluded by the Bank and the Client (if available) to perform transactions envisaged by the present Agreement.

4.8. The Client is aware of that on the date of concluding the Agreement the guarantees of the Deposit Guarantee Fund apply to the deposited funds.

By affixing his/her signature to the present Agreement, the Client certifies that before entering into this Agreement, he/she has familiarized himself/herself with the contents of the Certificate on the deposit guarantee system for individuals, that shall be certified by his/her signature in the Agreement, in accordance with requirements of Article 26 of the Law of Ukraine "On the system of guaranteeing deposits of individuals" and information for individuals, posted on the official website of the Deposit Guarantee Fund on the Internet. The Client also confirms that the requirements of the Ukrainian legislation and cases in which the Deposit Guarantee Fund for Individuals does not reimburse the depositors' funds is completely clear to him/her.

The Parties have agreed that the Bank familiarizes the Client with the Certificate on the system of guaranteeing

[12] *Обрати необхідне відповідно до наданої Клієнтом інформації*

приміщеннях (відділеннях) Банку або/та шляхом розміщення Довідки про систему гарантування вкладів фізичних осіб у мережі Інтернет на веб-сайті Банку, за адресою: https://ukrsibbank.com.
Клієнт зобов'язаний самостійно ознайомитись з даною Довідкою.
Клієнт ознайомлюється з Довідкою про систему гарантування вкладів фізичних осіб самостійно кожного календарного року, але до дати спливу року з моменту підписання цього Договору.
4.9. Укладенням цього Договору Клієнт підтверджує, що остання надана ним Банку інформація, що зазначена в документі самостійної оцінки (у Банку документ самостійної оцінки згідно з вимогами Загального стандарту звітності CRS представлений у двох варіантах, або анкета – опитувальник, або форма самосертифікації) є дійсною та будь які зміни в наданій інформації відсутні.

[13]5. ОСОБЛИВІ УМОВИ *(*в разі наявності підстав)*

5.1._____
_____
_____
____

СТОРОНА 1. БАНК **СТОРОНА 2. КЛІЄНТ**

_____
_____
(підпис)
(підпис)

(М. П.)

_____
(зазначається ПІБ Клієнта) *(підпис)*

deposits of individuals by placement thereof in the Bank's branches and/or by posting the Certificate on the Bank's Internet web-site https://ukrsibbank.com.
The Client is obliged to familiarize individually itself with the above Certificate.
The Client shall familiarize itself with the Certificate on the system of guaranteeing deposits of individuals independently on a yearly basis, but before the year's lapse date upon signing of this Agreement.
4.9. By signing this Agreement, the Client confirms that the last givenn him information to the Bank, specified in the self-certification (in the Bank, the self-certification in accordance with the requirements of the CRS General Reporting Standard is presented in two forms, a Questionnaire or a self-certification form) is valid and any changes in the provided information absent.

[13]5. SPECIAL PROVISIONS *(*if proved reasonable)*

5.1._____
_____
_____
___

PARTY 1. THE BANK **PARTY 2. THE CLIENT**

_____
_____
(signature)
(signature)

(seal)

_____
(indicate the Client's name in full) (signature)

****

Додаток № 1 до Договору-анкети
про відкриття та обслуговування банківського
поточного рахунку фізичної особи /

Annex No. 1 to the Application Agreement
for opening and servicing a bank-
current account of individual person

№ _____ від/dated _____

[13] *Розділ 5 використовується у випадку необхідності викладення індивідуальних умов. У іншому випадку вилучити з Договору.*

Банк / Bank _____ Клієнт/Client _____
(підпис/signature) М.П./Seal (підпис/signature)

ТАРИФНИЙ ПАКЕТ/TARIFF PACKAGE «_____»

Банк/the Bank: **АТ «УКРСИББАНК»**, 04070, Україна, м. Київ, вул. Андріївська, 2/12, ідентифікаційний код 09807750, SWIFT-код: KHABUA2K / **JSC "UKRSIBBANK"**, 2/12 Andriivska St., Kyiv, Ukraine, 04070, ID 09807750, SWIFT-code: KHABUA2K _____ Підпис, МП / Signature, SEAL	**КЛІЄНТ / the CLIENT** (*вказуються всі відомості про клієнта включно з його контактними даними так, як це вказано у преамбулі Договору / indicate all data on the Client, including his/her contact information as it is specified in the recitals preamble to the Agreement):* _____ _____ _____ Підпис/Signature

Банк / Bank _____
(підпис/signature) М.П./Seal

Клієнт/Client _____
(підпис/signature)